

Tiêu Chuẩn Tạm Thời Khẩn Cấp Về Silica: Thông tin dành cho người lao động

Công nhân chế tạo đá nhân tạo ở California đang trải qua dịch bụi phổi silic.

Đá nhân tạo đã được sử dụng rộng rãi hơn, đặc biệt là trong sản xuất mặt kệ. Loại đá này chứa khoảng 93% silica tinh thể hoặc cao hơn — **nhều hơn gấp đôi so với đá granit** — vì vậy nó nguy hiểm hơn đối với người lao động tiếp xúc với bụi trong không khí.

Các dạng tinh thể của silica nguy hiểm hơn khi người lao động phơi nhiễm với các hạt trong không khí có kích thước nhỏ hơn đường kính sợi tóc người. Điều này được gọi là bụi “có thể hít vào” và việc hít quá nhiều silica tinh thể có thể hít vào (RCS) trong không khí có thể gây ra:

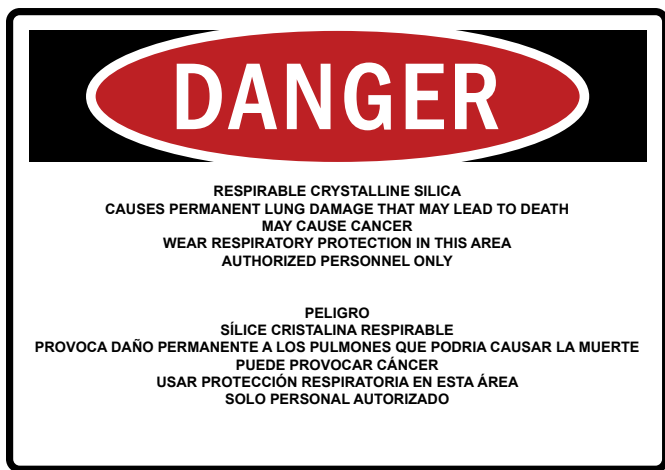
- Bệnh bụi phổi silic - một bệnh phổi nan y - và các ảnh hưởng khác đến phổi
- Ung thư phổi
- Bệnh thận và bệnh tự miễn

Các công việc có mức phơi nhiễm cao — chẳng hạn như gia công, cắt, mài và khoan đá nhân tạo và đá tự nhiên có chứa hơn 10% silica tinh thể—đặc biệt đáng lo ngại. Điều này cũng bao gồm việc dọn dẹp, xáo trộn hoặc xử lý bụi được tạo ra trong các loại công việc này.

Chủ lao động phải làm gì để bảo vệ người lao động

Tuân thủ **mục 5204** trong Tiêu đề 8 Bộ Luật Quy Định California (T8CCR) khi được yêu cầu. Điều này bao gồm những thay đổi trong Tiêu Chuẩn Tạm Thời Khẩn Cấp (ETS) nhằm bảo vệ tốt hơn những nhân viên làm việc với đá nhân tạo và đá tự nhiên có chứa hơn 10% silica tinh thể. Tờ thông tin này chỉ cung cấp thông tin tổng quan — tham khảo mục 5204 để biết chi tiết về tất cả các yêu cầu.

- **Những nơi có bất kỳ nhân viên nào bị phơi nhiễm.**
 - Báo cáo kịp thời mọi trường hợp ung thư hoặc bụi phổi silic liên quan đến phơi nhiễm RCS đã được xác nhận cho Sở Y Tế California và Cal/OSHA.
 - Truyền đạt những nội dung sau bằng ngôn ngữ và cách thức mà người lao động có thể hiểu được:
 - Các triệu chứng phơi nhiễm như ho, khó thở, mệt mỏi, thở gấp, suy nhược, sốt, đau ngực hoặc sụt cân bất ngờ.
 - Các công việc cụ thể có phơi nhiễm RCS, bao gồm cả các công việc có mức phơi nhiễm cao.
 - Các biện pháp mà chủ lao động đã thực hiện để giảm mức phơi nhiễm của người lao động, chẳng hạn như sử dụng máy móc và công cụ có đủ nước.
 - Cách sử dụng và thực hiện đúng cách các biện pháp kiểm soát kỹ thuật và thông lệ công việc, đồng thời bảo vệ hô hấp.
 - Nội dung của mục 5204.
 - Mục đích và mô tả của chương trình giám sát y tế.
 - Nguy cơ tử vong tăng lên liên quan đến tác động kết hợp của việc hút thuốc và phơi nhiễm với RCS.
 - Nguy cơ nhiễm bệnh lao tăng lên.
 - Nhân viên được khuyến khích báo cáo bất kỳ triệu chứng liên quan nào mà không sợ bị trả đũa.



- **Khi có các công việc có mức phơi nhiễm cao.** Đảm bảo các biện pháp phòng ngừa bổ sung cho người lao động, chẳng hạn như:
 - Giả định mức phơi nhiễm của người lao động ở mức cao và tiến hành giám sát mức phơi nhiễm RCS trong không khí ban đầu và lặp lại ít nhất 12 tháng một lần. **Những người lao động bị ảnh hưởng hoặc người đại diện được chỉ định của họ phải được cung cấp kết quả và có quyền quan sát mọi hoạt động giám sát—bao gồm cả các công việc không có mức phơi nhiễm cao— thể hiện mức phơi nhiễm của họ với RCS trong không khí.**
 - Thực hiện tất cả công việc như vậy trong khu vực quy định được xác định rõ ràng bằng biển cảnh báo.
 - Chỉ sử dụng biện pháp kiểm soát bằng nước hiệu quả để giảm mức phơi nhiễm của người lao động với bụi trong không khí.
 - Áp dụng các biện pháp dọn dẹp và gìn giữ vệ sinh hiệu quả chỉ sử dụng các phương pháp ướt hoặc máy hút bụi hiệu suất cao (HEPA); mặt nạ phòng độc được đeo đúng cách; và các thiết bị rửa có sẵn.
 - Nghiêm cấm sử dụng khí nén, khăn lau khô hoặc xẻng để làm sạch bề mặt.
 - Nghiêm cấm luân chuyển người lao động để giảm phơi nhiễm với RCS.
 - Bao gồm thông tin bổ sung trong chương trình kiểm soát phơi nhiễm bằng văn bản, chẳng hạn như hồ sơ phơi nhiễm của người lao động và các quy trình để đảm bảo tiến hành đào tạo thích hợp cho người lao động về cách ngăn ngừa phơi nhiễm RCS trong không khí cũng như cách mặc và cởi bỏ thiết bị bảo hộ cá nhân và quần áo lao động đúng cách.

Người lao động phải sử dụng mặt nạ phòng độc lọc không khí chạy điện (PAPR) kín mặt, ôm khít hoặc mặt nạ phòng độc có khả năng bảo vệ tương đương hoặc lớn hơn, được trang bị bộ lọc HEPA, N100 hoặc P100. Phải sử dụng phin lọc kết hợp bao gồm hơi hữu cơ với đá nhân tạo, với một số trường hợp ngoại lệ. Phải cung cấp mặt nạ phòng độc được cấp khí áp suất dương kín mặt, ôm khít cho người lao động trong một số trường hợp nhất định.

Làm thế nào để bảo vệ bản thân

Hãy tìm hiểu về các nguy cơ của silica tinh thể trong không khí và hỏi chủ lao động về những biện pháp đang được thực hiện để bảo vệ quý vị. Sau đây là những nguồn thông tin hữu ích:

Cal/OSHA

Phơi nhiễm nghề nghiệp với Silica tinh thể có thể hít vào: mục 5204

Sở Y Tế Công Cộng California

Tài Nguyên Về An Toàn Với Silica cho Cơ Sở Chế Tạo Đá

Cảnh báo nguy hiểm cho công nhân chế tạo đá | Tiếng Tây Ban Nha | Tiếng Trung (Phồn Thể)

Natural Stone Institute

Bệnh Bụi Phổi Silic: Hướng dẫn của ngành về nhận thức và phòng ngừa

NIOSH

Các chủ đề về An toàn và Sức khỏe tại Nơi làm việc

OSHA

Silica tinh thể

Quý vị nên làm đánh giá bệnh bụi phổi silic nếu có bất kỳ triệu chứng nào sau đây trong 14 ngày trở lên mà không phải do bệnh khác: ho, khó thở, mệt mỏi, thở gấp, suy nhược, sốt, đau ngực hoặc sụt cân bất ngờ. Chủ lao động phải cung cấp cho quý vị tên của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe chịu trách nhiệm đánh giá quý vị mà không tính phí dịch vụ này cho quý vị.

Quý vị có quyền liên hệ với Cal/OSHA nếu nơi làm việc của quý vị có nhiều bụi hoặc quý vị có những lo ngại khác về an toàn tại nơi làm việc.

Việc liên hệ với Cal/OSHA được bảo mật — Cal/OSHA sẽ không tiết lộ danh tính của quý vị cho chủ lao động của quý vị; sẽ không đặt câu hỏi về tư cách pháp nhân của quý vị; và sẽ không báo cáo tên của quý vị cho cơ quan xuất nhập cảnh. Quý vị có thể tìm thấy văn phòng Cal/OSHA gần nhất trên tấm áp phích mà tất cả chủ lao động phải trưng bày tại nơi làm việc, trong đó có liệt kê địa chỉ và số điện thoại của các văn phòng Cal/OSHA. Quý vị cũng có thể gọi đến số 833-579-0927 hoặc truy cập www.dir.ca.gov/dosh/Complaint.htm

Tháng 12 năm 2023

Tài liệu này có sẵn với các liên kết có hiệu lực tại www.dir.ca.gov/dosh/dosh_publications

Để được hỗ trợ về vấn đề này, các chủ lao động có thể liên hệ

Dịch Vụ Tư Vấn Về Cal/OSHA theo số 1-800-963-9424 hoặc InfoCons@dir.ca.gov

www.dir.ca.gov/dosh/consultation.html

© 2023 Sở Quan Hệ Lao Động California

